

職業教育学会の皆さんへ

3月のサロンにご登壇いただき、北原美知瑠さんから下記のメッセージをいただきました。  
参加検討中の方、是非お読みください。皆さんからの参加申し込みをお待ちしています。

日本職業教育学会・中国四国地区部会・事務局  
片山 勝己 (Katayama Katsumi)

2024/3/16 土 20:30～

北原 美知瑠 "放送大学と職業教育 北原美知瑠さんの場合 その2・前半  
～卒研発表の再現  
AI翻訳の比較から見る日英言語文化の相違

2024/3/30 土 20:30～

北原 美知瑠 "放送大学と職業教育 北原美知瑠さんの場合 その2・後半  
～私は放送大学・卒研を今後こう活かしたい

私、北原は、2023年度 人間と文化コースの卒業研究として  
「AI翻訳の比較から見る日英言語文化の相違」というタイトルで、  
文献表なども含めて総文字数は79574、全86ページの論文を執筆しました。  
論文の大まかな内容を、以下に紹介致します。  
英語と日本語の様々なジャンルの文を二つのAI翻訳エンジンにかけて、  
人間の翻訳家が出版している訳文と比較しました。  
日本語から英語への訳文については、英語ネイティブの人に協力を依頼し、  
自然な英語かどうかを検討してもらいました。  
この論文では、翻訳の速さや多言語での翻訳・通訳が可能などのプラス面の他に、  
機械翻訳の限界についても指摘しました。  
AI翻訳の是非に、一石を投じるものになれば幸いです。  
様々なご意見を持つ皆様と、意見交換ができましたら幸いです。

30日の「卒研をこう生かしたい」については、  
AIとの関わり方や生かし方などについて、英語教育に携わる立場として、  
また未来への展望として、お話ししたいと思います。  
皆様からのご意見も、楽しみにしております。  
よろしくご意見申し上げます。